



RÉISERBANN
d'Réiser Gemeng

de BUET

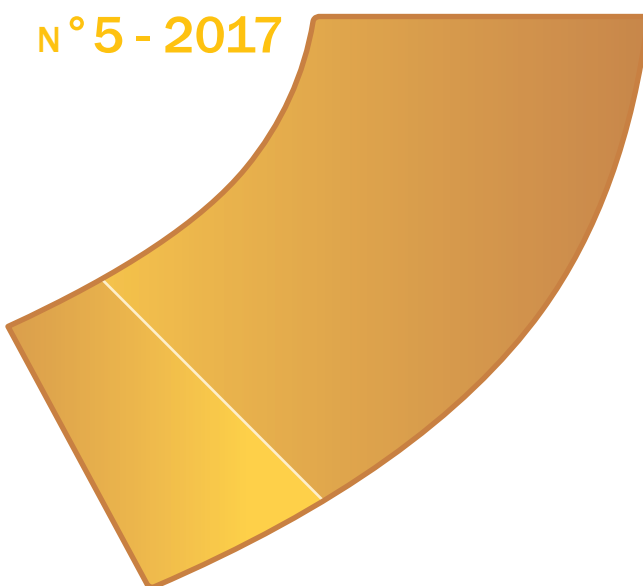
September
Oktober

www.roeser.lu

N° 5 - 2017

Informationsblatt
von der
Réiser Gemeng

Bierchem
Béiweng
Kockelscheier
Krautem
Léiweng
Peppeng
Réiser



EDITO

- 3 Gemeinsam gegen die Lebensmittelverschwendung

ADMINISTRATIOUN

- 4 Informations et numéros téléphoniques

ÄR GEMENG

- 5 Règlement d'allocation de primes aux étudiants
5 Règlement sur les bâtisses, les voies et les sites
5 Règlement de police
6 Sacs biodégradables gratuits

GUTT ZE WËSSEN

- 7 Garderie « Huesekäilchen »
8 Schueberfouerbus
9 GesoL – Gesundheitsorientierte Laufbahnberatung

ETAT CIVIL

- 10 Etat civil - Juin & Juillet 2017

REPORTAGE

- 12 Schulanfang in der Gemeinde Roeser
15 En Dag am Bësch
16 Fréijorsfest vun de „Réiserbänner Wisepiipseren“
17 Harmonie Municipale Réiserbann
18 Assemblée Générale vum HC Bierchem
19 Jugendspieler des HCB im internationalen Einsatz
20 Réiserbänner Pompjeeën
23 Informationen der Feuerwehr Roeserbann zum Thema Wespen
24 Hollywood à Roeser
25 Festivités à l'occasion de la Fête Nationale à Roeser
26 Fin des cours communaux
27 Vëlostour

KULTUR A FRÄIZÄIT

- 28 « TABLEAU'TISME »
29 Cours communaux - Session 2017/2018
32 Mérite communal
34 Jugendhaus an der Gemeng Réiser

ËMWELT

- 35 Nature for People – People for Nature
36 Aktioun Päiperlek
37 Mobilité active
38 Infopoint: myenergy

SPORT

- 38 Body-Step Fitness

GEMENGENEVENTS

- 39 TOUR du DUERF 2017
39 « Staminet »
40 Mobilitésdag
41 Geeschterlaf

Imprimé sur papier recyclé



**Calendrier de parution :
de Buet n°6 - 2017**

Période

Novembre - Décembre 2017

Date limite de rédaction

10 octobre 2017

Date de parution

Semaine 43

**Calendrier de parution :
den Agenda 2017**

Période

Octobre 2017

Date limite de rédaction

14 septembre 2017

Date de parution

Semaine 39

Période

Novembre 2017

Date limite de rédaction

10 octobre 2017

Date de parution

Semaine 43



EDITEUR
Administration communale
ROESER
40, Grand-rue • L-3394 Roeser
Tél. : 36 92 32 - 1
Fax : 36 92 32 - 219
www.roeser.lu • info@roeser.lu

COORDINATION
Tom Jungen
Marianne Pesch-Dondelinger
Renée Quintus-Schanen
Mike Majerus

TEXTES
Association des parents d'élèves
de la commune de Roeser
Handball Club Bierchem
Harmonie Municipale Roeserbann
Max Klein
Mike Majerus
Personnel des Maisons Relais
Reiserbänner Pompjeeën
Reiserbänner Wisepiipseren

Photos
Association des parents d'élèves
de la commune de Roeser
Pierre Back
Rosanna Bevilacqua
Handball Club Bierchem
Harmonie Municipale Roeserbann
Amanda Houtsch
Max Klein
Mike Majerus
Serge Nickels
Alzira Pereira
Personnel des Maisons Relais
Réiserbänner Pompjeeën
Reiserbänner Wisepiipseren
Marco Vallender

LAYOUT
misenpage s.à r.l.

TIRAGE
2.600 exemplaires

Gemeinsam gegen die Lebensmittelverschwendung

Durch einstimmigen Beschluss hat der Gemeinderat in seiner Sitzung vom 22. Mai dieses Jahres entschieden der Sensibilisierungskampagne gegen die Lebensmittelverschwendung, eingeleitet vom Ministerium für Landwirtschaft, Weinbau und Verbraucherschutz, beizutreten. Worum geht es?

Die Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation der Vereinten Nationen „FAO“ schätzt, dass von der weltweiten Lebensmittelproduktion rund ein Drittel der genießbaren Bestandteile weggeworfen werden und schätzt diese Lebensmittelverluste und Lebensmittelabfälle auf rund 1,3 Milliarden Tonnen pro Jahr. In Europa produziert jeder Einwohner rund 180 kg Lebensmittelabfälle pro Jahr. In Luxemburg wird laut einer Studie der Umweltverwaltung täglich etwa 340 g Nahrung pro Haushalt weggeworfen, vieles davon ungeöffnet. Die Lebensmittelverschwendung schadet der Umwelt enorm, denn gigantische Mengen an Land- und Wasserressourcen werden vergeudet. Schätzungsweise 3,3 Gigatonnen CO2 Emissionen landen jährlich in der Atmosphäre für die Produktion von Lebensmitteln die nie gegessen werden. Die Kosten der Lebensmittelverschwendung werden weltweit mit ca. 565 Milliarden € beziffert. Neben diesen ökologischen und ökonomischen Auswirkungen ist es vor allem auch der ethische Aspekt der nicht akzeptabel ist. Jeder 9. Mensch auf unserer Welt leidet an Unterernährung, allein in den vier Ländern Südsudan, Somalia, Nigeria und Jemen sind 20 Millionen Menschen vom Hungertod bedroht.

Schon auf dem Weg vom Erzeuger zum Verbraucher gehen riesige Mengen an Nahrung verloren, doch fast die Hälfte aller weggeworfenen Lebensmittel gehen auf das Konto der privaten Haushalte, gefolgt von Agrar- und Nahrungsmittelindustrie, Gastronomie sowie Groß- und Einzelhandel. Wieso wird soviel Essen weggeworfen? Die Gründe sind vielfältig. Beim Mindesthaltbarkeitsdatum bestehen viele Missverständnisse. Wenn ein Lebensmittel gut aussieht, gut riecht und gut schmeckt gibt es keinen Grund es nach Ablauf dieses Datums nicht mehr zu essen. Es gibt zu strenge Vorgaben über Form und Aussehen der Lebensmittel, was nicht der „Norm“ entspricht wird weggeschmissen oder nicht geerntet. Volle Regale bis Ladenschluss führen zu Abfall vor allem bei Obst, Gemüse und Brot. In Restaurants sind die Portionen oft zu groß, sogenannte „Doggy

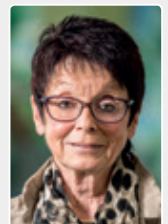
Bags“ nimmt nur eine kleine Minderheit mit nach Hause. In Großküchen müssen Reste aus hygienerechtlichen Gründen entsorgt werden.

Es entstehen in jüngerer Vergangenheit vermehrt politische Bemühungen, auf internationaler und nationaler Ebene, um auf die Problematik der Lebensmittelverschwendung aufmerksam zu machen und ihr entgegenzuwirken. Im Rahmen der obengenannten Kampagne gab und gibt es hierzulande etliche Aktionspläne, einer davon ist der nationale „AntiGaspi“ Pakt dem bereits viele luxemburgischen Gemeinden beigetreten sind, unter anderem eben auch die Gemeinde Roeser. Die Gemeinde hat sich hierin verpflichtet den Verlust von Nahrungsmitteln auf ein Minimum zu reduzieren, zum Beispiel in der Küche der Maison Relais oder bei der Organisation von Festen. Mit lokalen Aktionen wird die Gemeinde ihre Bürger, sowie die Betriebe und Restaurants sensibilisieren und so zu einer allgemeinen Mobilmachung beitragen. Jeder einzelne kann bereits beim nächsten Einkauf zur Bekämpfung der Lebensmittelverschwendung beitragen wenn er sich ein paar Regeln zu Herzen nimmt. Planen Sie Ihre Mahlzeiten, überprüfen Sie Ihre Vorräte, machen Sie eine Liste und kaufen Sie nur die benötigte Menge ein. Kaufen Sie lokale Produkte, auf einem kurzen Transportweg verderben die Waren nicht. Achten Sie darauf dass die Kühlkette nicht unterbrochen wird. Verwerten Sie die Reste Ihrer Mahlzeiten und werfen Sie nur weg was nicht mehr genießbar ist.

Eines ist sicher. Wir werden die Verschwendung von Nahrungsmitteln nur in den Griff bekommen wenn alle mitwirken. Die Zahlen und Fakten zu diesem Thema sind erschreckend und sollten Grund genug sein sich anzustrengen und zu einem verantwortungsbewussten Verbraucher zu werden.

Ihr Schöfferrat,

Tom Jungen,
Marianne Pesch-Dondelinger,
Renée Quintus-Schanen



tom.jungen@roeser.lu
marianne.pesch@roeser.lu
renee.quintus-schanen@roeser.lu

Informations et numéros téléphoniques

Commune de Roeser

STANDARD - RENSEIGNEMENTS

Stéphanie Schaffener / Bob Jacoby 36 92 32 1

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS 36 92 32 1

Tom Jungen, *bourgmestre*
Marianne Pesch-Dondelinger, *échevin*
Renée Quintus-Schanen, *échevin*

SECRETARIAT

Alain Inglebert, *secrétaire communal* 36 92 32 210
Etienne Baudoin 36 92 32 212
Pelin Isik 36 92 32 214
Téléfax 36 92 32 219

RELATIONS PUBLIQUES

Mike Majerus 36 92 32 213
Téléfax 36 92 32 219

BUREAU DE LA POPULATION

Daniel Capésius 36 92 32 220
Téléfax 36 92 32 229

ÉTAT CIVIL

Anita Fischbach-Floener 36 92 32 221
Téléfax 36 92 32 229

SERVICE DU PERSONNEL

Marc Theis 36 92 32 211

RECETTE COMMUNALE

Bernard Hübsch, *receveur communal* 36 92 32 230
Luc Dominicy 36 92 32 231
Téléfax 36 92 32 239

SERVICE TECHNIQUE

Laurent Poeckes 36 92 32 250
Patrick Nilles 36 92 32 251
John Peltier 36 92 32 252
Sara Fuchs-Jaworski 36 92 32 253
Pit Mersch 36 92 32 256
Permanence technique 36 92 32 500
(en dehors des heures de bureau)
Téléfax 36 92 32 259

SERVICE ÉCOLOGIQUE

Max Klein 36 92 32 257
Téléfax 36 92 32 259

ENSEIGNEMENT

Ecole de Crauthem 36 92 32 314
Ecole de Crauthem - Téléfax 36 92 32 350
Ecole de Bivange-Berchem 36 92 32 412
Ecole de Bivange-Berchem (*pavillon*) 36 92 32 423
Education précoce 36 92 32 351
Centre d'éducation différenciée 36 92 32 330
Médecine scolaire 36 92 32 319
Restaurant scolaire 36 92 32 340
Restaurant scolaire - Téléfax 36 92 32 219
Inspectorat Sud-Est 51 30 23 20
Service de guidance de l'enfance 52 14 68 501

CRÈCHE "MÉCKENHAISCHEN"

Jenny Hippert 36 92 32 470
Jenny Hippert - Portable 621 509 758
Sonja Bassi 36 92 32 233

MAISON RELAIS

Carine Trierweiler 36 92 32 340
Carine Trierweiler - Portable 621 50 25 28
Corinne Damy 36 92 32 332
Fabienne Leukart 36 92 32 332
René Engleitner 36 92 32 243
Téléfax 36 92 32 219

INSTALLATIONS SPORTIVES ET CULTURELLES

Hall omnisports 36 92 32 336
Piscine intercommunale - SPIC 36 94 03 210
Centre culturel Edward Steichen 36 61 33

OFFICE SOCIAL COMMUN - Bettembourg, Frisange et Roeser

Melanda Johnny 26 51 66 1
Permanence sociale :
- sans rendez-vous : mardi de 8h30 - 11h30
- avec rendez-vous : jeudi matin + vendredi après-midi
johnny.melanda@office-social-bfr.lu
johnny.melanda@roeser.lu

AUTRES SERVICES

Analyses de sang 26 36 23 26
Club "Eist Heem" 36 55 73
Garderie "Huesekäilchen" 36 67 63
Gaz (réseau) - SUDGAZ 55 66 55 1
Flexibus 8002 20 20
Maison des Jeunes 36 92 32 666
Night Rider 9007 10 10
Parc de recyclage - STEP 52 28 34
Police grand-ducale Roeser 24 46 5 200
Secher doheem (Service Téléalarme) 26 32 66
Service d'incendie (*centre d'intervention*) 36 92 32 280
Service d'incendie (*en cas d'inondations*) 36 73 43
Service d'incendie - Téléfax 26 36 15 80
Service de proximité du C.I.G.L. 27 12 96 1
Service forestier (Georges D'Orazio) 621 202 117

NUMÉROS UTILES

Autorisations de bâtir 36 92 32 252
Bâtiments communaux (*entretien*) 36 92 32 256
Canalisations 36 92 32 251
Cartes d'identités 36 92 32 220
Concessions aux cimetières 36 92 32 220
Décès 36 92 32 221
Déchets (*enlèvement*) 36 92 32 251
Eau potable (*distribution*) 36 92 32 251
Etablissements classés ("*commodo*") 36 92 32 251
Factures fournisseurs 36 92 32 212
Impôts 36 92 32 230
Listes électorales 36 92 32 220
Loteries 36 92 32 221
Mariages 36 92 32 221
Naissances 36 92 32 221
Naturalisations 36 92 32 221
Nuits blanches 36 92 32 221
Passeports 36 92 32 220
Publications communales 36 92 32 213
Repas sur roues 36 92 32 243
Salles communales (*réservation*) 36 92 32 221
Service électrique 36 92 32 256
Taxes 36 92 32 221
Téléalarme 36 92 32 243

Règlement d'allocation de primes aux étudiants

Par décision du 22 mai 2017 le conseil communal a modifié le règlement d'allocation de primes aux étudiants.

Le texte intégral du règlement est à la disposition du public, à la maison communale, 40, Grand-rue L-3394 Roeser. Il est également publié sur le site internet communal www.roeser.lu.

Le règlement devient obligatoire trois jours après sa publication. La publication par voie d'affiches a eu lieu à partir du 14 juin 2017.

Règlement sur les bâtisses, les voies et les sites

Par décision du 22 mai 2017, le conseil communal a adopté le règlement sur les bâtisses, les voies publiques et les sites (RBVS) de la commune de Roeser conformément aux dispositions des articles 38 et 39 la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain.

Le texte du règlement est à la disposition du public, à la maison communale, 40, Grand-rue L-3394 Roeser. Il est également publié sur le site internet communal www.roeser.lu.

Le règlement devient obligatoire trois jours après sa publication. La publication par voie d'affiches a eu lieu à partir du 14 juin 2017.

Règlement de police

Règlement de police relatif à l'espace de loisir et de détente au lieudit 'Bakerey' à Crauthem

Par décision du 13 juillet 2017 le collège échevinal a édicté le règlement de police suivant:

- Avec effet au 14 juillet 2017 l'espace de loisir et de détente situé au lieudit « Bakerey » à Crauthem, plus précisément le long du chemin du chemin rural situé entre la rue de Weiler et le chemin rural conduisant vers la rue de la Montagne, est interdit d'utilisation.
- Il est interdit de camper, bivouaquer, allumer des feux, utiliser des barbecues et faire des grillades.
- L'exercice d'activités sportives collectives ou d'activités culturelles quelconques sont interdites.
- Il est interdit de faire fonctionner par haut-parleur tout appareil servant à la reproduction de sons.
- En vertu de l'article 58 de la loi communale le présent règlement sera confirmé par le conseil communal lors en séance du 17 juillet 2017.
- Expédition du présent règlement est adressée au Ministre de l'intérieur, ainsi qu'au Centre d'intervention compétent de la Police Grand-ducale.

Sacs biodégradables gratuits



Administration communale de Roeser

40, Grand-rue
L-3394 Roeser

La Commune de Roeser avait commandé des sacs biodégradables pour les récipients de collecte de déchets organiques auprès du syndicat intercommunal Minettkompost. Ces sacs sont dès à présent disponibles et vous pouvez les retirer gratuitement à la réception de la maison communale.

En utilisant des sacs biodégradables pour recueillir vos déchets de cuisine, vous contribuez à la réduction du taux des matières plastiques contenues dans les matières organiques livrées aux installations de traitement du syndicat Minett-Kompost. Ainsi vous aidez à garantir une excellente qualité de compost. En outre, la séparation des matières plastiques lors du traitement des déchets organiques reste techniquement difficile et génère des coûts supplémentaires inutiles.

Les sacs biodégradables se révèlent aussi performants que les sacs en plastique ordinaires pour contenir et transporter les déchets organiques et pour empêcher l'encrassement de vos récipients de collecte et des poubelles vertes. De plus, vous pouvez toujours utiliser du papier journaux, des serviettes en papier ou bien du papier essuie-tout pour envelopper les biodéchets.

Les sacs biodégradables contenant vos déchets organiques ménagers appropriés doivent être mis dans la poubelle verte. Ils seront complètement décomposés lors du processus de méthanisation et de compostage dans les installations du syndicat Minett-Kompost.

Quelques conseils d'utilisation

- Utilisez les sacs biodégradables endéans une période de 8 à 12 mois.
- Changez le sac se trouvant dans votre récipient de collecte au plus tard après une semaine, même s'il n'est pas encore entièrement rempli.



- Évitez d'exposer les sacs à des températures au-dessus de 35° et laissez refroidir les restes de repas avant de les jeter dans les sacs.

Ce que vous pouvez jeter dans la poubelle verte

Déchets ménagers et restes de repas :

Restes de fruits, de légumes et de salades ; Marc de café ou de thé avec filtre ou sachet ; Restes de repas (même plats cuisinés **mais pas** de liquides) ; Restes de fromage, de viande (même avec os) ou de saucisses ; Graisses de cuisine (solides et emballées dans du papier) ; Bouquets de fleurs et plantes (**sans** le pot !).

Certains types de papier ménage :

Mouchoirs en papier ; Serviettes en papier ; Papier cuisine ; Papier souillé avec des restes d'aliments.

Déchets de plantes et de jardins :

Tailles de haies ; Restes de fleurs et de plantes herbacées vivaces ; Restes de plants de légumes ; Herbes et gazon ; Feuillages ; Mauvaises herbes et plantes malades.

Ce que vous ne devez pas jeter dans la poubelle verte

Verre ; Matières plastiques et sacs en plastique ; Capsules de café ; Emballages Tetra-Pak (briques) ; Métaux ; Couches culottes et serviettes hygiéniques ; Pierres, terre, gravats (sauf terreau) ; Cendres ; Balayures et mégots ; Litière pour animaux ; Sacs d'aspirateurs ; Textiles et souliers.

Garderie « Huesekäilchen »

A partir du **15 septembre 2017** la garderie reprendra ses activités.

La garderie accueille les enfants de **2 ans jusqu'à l'âge préscolaire**.

Les nouvelles inscriptions pour la garderie Huesekäilchen pour l'année scolaire **2017/2018** se feront à partir du mois de septembre.

Les enfants qui auront deux ans au cours de l'année peuvent aussi s'inscrire à partir de cette date.

La garderie restera fermée pendant les vacances scolaires et les jours fériés.



Pour connaître les jours d'ouverture de la garderie ou pour tout renseignement supplémentaire, veuillez contacter :

- Amanda HOUTSCH, Tél. : 36 86 83
- Garderie, Tél. : 36 67 63



Schueberfouerbus

Courses supplémentaires des lignes 194 et 195
à l'occasion de la « Schueberfouer »



A l'occasion de la fête populaire «Schueberfouer 2017», des courses d'autobus spéciales seront mises en marche sur les lignes RGTR 194 et 195.

Ces courses spéciales circuleront toutes les nuits du 23 août au 12 septembre 2017 à l'exception des nuits du dimanche au lundi.

Ligne 194 Sandweiler – Luxembourg – Bettembourg (catégorie 9)

Sandweiler-Am Eck	23.50	0.50
Sandweiler-Apdikt	23.51	0.51
Sanweiler-Kierch	23.52	0.52
Kirchberg-J.F. Kennedy 2	0.01	1.01
Kirchberg-B.E.I.	0.08	1.08
Luxemb.-Fond. Pescatore quai 2	0.11	1.11
Luxembourg-Royal 2	0.13	1.13
Luxembourg-Gare quai 103	0.19	1.19
Bonnevoie-Hippodrome	0.21	1.21
Howald-Jhangeli	0.23	1.23
Hesperange-Am Keller	0.27	1.27
Alzingen-Hondsbréck	0.30	1.30
Roeser-Kiirfecht	0.32	1.32
Roeser-Gemeng	0.34	1.34
Crauthem-Am Gruef	0.35	1.35
Crauthem-Beim Schlass	0.36	1.36
Peppange-Kirchwois	0.37	1.37
Bettembourg-Am Dreieck	0.40	1.40
Bettembourg-Gare	0.42	1.42

Ligne 195 Luxembourg – Fentange – Peppange (catégorie 9)

Kirchberg-Hôpital	0.13	1.13
Kirchberg-J.F. Kennedy quai 2	0.15	1.15
Kirchberg-B.E.I.	0.22	1.22
Luxemb.-Fond. Pescatore quai 2	0.26	1.26
Luxembourg-Royal quai 2	0.27	1.27
Luxembourg-Gare quai 103	0.33	1.33
Howald-Jhangeli	0.38	1.38
Hesperange-Sprëtzenhaus	0.42	1.42
Fentange-Hiehl	0.44	1.44
Fentange-Fuertwee	0.44	1.44
Bivange-Schoul	0.48	1.48
Livange-Geespelt	0.50	1.50
Livange-Am Duerf	0.51	1.51
Peppange-Duerfplaz	0.54	1.54

Le **Late Night Bus Roeser** circulera les weekends selon l'horaire et le trajet habituel. Les arrêts Late Night Bus Roeser les plus proches à la Schueberfouer se trouvent dans

la rue des Bains « Badanstalt » (Départs à 1.08 et 3.08) et au Boulevard Royal « Hamilius Quai 2 » (Départs 1.10 et 3.10).

GesoL – Gesundheitsorientierte Laufbahnberatung



www.zarabina.lu /
info@zarabina.lu



Falls wir Ihr Interesse geweckt haben, zögern Sie nicht Kontakt mit uns aufzunehmen:

ZARABINA asbl.

Danièle Kirchen
37-39, rue Felix de Blochausen
L-1243 Luxembourg
Tel.: 26 55 12 13 1

Eine Voranmeldung wäre von Vorteil, denn die Zahl der TeilnehmerInnen ist begrenzt. Der Kurs findet in deutscher Sprache statt.

Sie

- möchten nach einer langen Krankheitsphase oder Rehabilitation eine neue berufliche und persönliche Perspektive entwickeln?
- leiden unter einer chronischen Krankheit und müssen sich beruflich neu orientieren?
- möchten neue Ziele entwickeln, Ihr Selbstbewusstsein wiederfinden, und nachhaltige Lösungen anstreben?
- ziehen eine berufliche Umschulung in Betracht?

Dann sollten Sie sich bei uns melden!

Unser nächstes Seminar zum Thema „Gesundheitsorientierte Laufbahnberatung“ findet vom **22.09. – 26.10.2017** statt. Teilnahmeberechtigt sind alle Männer und Frauen, die bei der ADEM eingeschrieben sind.

Wir

- bieten Ihnen eine persönliche und individuelle Herangehensweise
- besprechen mit Ihnen Themen um Gesundheit, Leistung und Arbeit und werten mit Ihnen zusammen Ihre persönliche Situation aus.
- vermitteln Ihnen Information und entwickeln mit Ihnen neue Verhaltensmöglichkeiten und Sichtweisen auf Ihre Gesundheit.
- entwickeln Strategien im Umgang mit Stress und ihren spezifischen Herausforderungen und Belastungen.
- diskutieren mit Ihnen berufliche Entwicklungen und Anforderungen und nehmen den aktuellen Arbeitsmarkt unter die Lupe.
- informieren Sie über Möglichkeiten der Erwachsenenbildung.
- arbeiten mit Ihnen Ihr aktuelles berufliches Kompetenzen-Profil aus und unterstützen Sie bei der Entwicklung neuer, realistischer Perspektiven und Lösungen.
- wir entwickeln mit Ihnen persönliche, kompetenzorientierte Bewerbungsstrategien und begleiten Sie bei der Umsetzung ihres Aktionsplans.

Sie sind wichtig für uns!

Sie

- arbeiten abwechselnd in Gruppen-, und in Einzelarbeit. Unterstützt werden Sie dabei von Lernbegleiterinnen. Durch den gemeinsamen Erfahrungsaustausch mit anderen entwickeln Sie Perspektiven und Strategien für Ihren nächsten beruflichen Lebensabschnitt

Das Seminar „GesoL – Gesundheitsorientierte Laufbahnberatung“ wird durch das Arbeits- und Beschäftigungsministerium sowie durch das Bildungsministerium unterstützt.

Etat civil

Jun & Juillet 2017

Mariages

Conjoint	Conjoint	Date
MEYER Patrick	WALERS Florence	09/06/2017
RACH Emmanuel	DEMUTH Corinne	16/06/2017
SERRES Bob	WOLF Olivier	17/06/2017
MENDES DOS SANTOS Patrick	SOBRINHO MURO Susana Rosa	24/06/2017
LEMMER Daniel	ALEXANDRE Carole	30/06/2017
HANSEN Michel	GASPAR Caroline	01/07/2017
HAGEN Bastien	HENNICO Manon	01/07/2017
BINTZ Paul	BUCH Pernille	07/07/2017
NICKELS Serge	BOMBARDIER Patricia	08/07/2017
ZHAROV Nicolas	TKACHENKO Nataliya	15/07/2017
DUHR Olivier	QUENON Alexandra	15/07/2017
FARHAT Aymen	HEDHLI Noura	22/07/2017
AKDIME Miloud	COLLAS Julie	28/07/2017



MEYER Patrick
WALERS Florence



LEMMER Daniel
ALEXANDRE Carole



NICKELS Serge
BOMBARDIER Patricia



AKDIME Miloud
COLLAS Julie

Partenariats

Partenaire	Partenaire	Date
KREMER Steve	LOGRIPPO Alexia	10/07/2017
OLIVEIRA DA COSTA MACHADO Fabio	MEYLENDER Martine	27/07/2017

Les nouveaux Luxembourgeois dans notre commune

Naturalisations et Recouvrements accordés entre juin et juillet 2017

Nom et prénom	Localité	Date de l'arrêté ministériel
UNVERZAGT Irma	Roeser	09/06/2017
SCHMATZ Daniel	Berchem	09/06/2017
GILLIARD Arnould	Bivange	15/06/2017



RACH Emmanuel
DEMUTH Corinne



SERRES Bob
WOLF Olivier



MENDES DOS SANTOS Patrick
SOBRINHO MURO Susana Rosa



HANSEN Michel
GASPAR Caroline



HAGEN Bastien
HENNICO Manon



BINTZ Paul
BUCH Pernille



ZHAROV Nicolas
TKACHENKO Nataliya



DUHR Olivier
QUENON Alexandra



FARHAT Aymen
HEDHLI Noura

Naissances

Nom et prénom	Localité	Date
KUNC Timéo	Berchem	12/06/2017
DIAS HANINI Alia	Berchem	14/06/2017
BROERS Hope Aïcha	Berchem	14/06/2017
KOHL SAXLER Mina	Crauthem	13/07/2017
DA CRUZ WAMPACH Mya	Berchem	17/07/2017
BASILIO Ezekiel	Roeser	28/07/2017

Décès

Nom et prénom	Localité	Date
ZUANG Vve Bisconcin Angèle	Roeser	10/06/2017
PETROVA-KRYUOGER Bojidarka	Bivange	12/06/2017

Schulanfang in der Gemeinde Roeser

492 Schulkinder sind eingeschrieben für das Schuljahr 2017/2018



www.roeser.lu (Rubrik: Publications) /
info@roeser.lu

Der Gemeinderat hat am 22. Mai 2017 die Schulorganisation für das kommende Schuljahr verabschiedet. Trotz einiger Veränderungen steht diese Organisation in der Kontinuität der vergangenen Jahre. Im Schuljahr 2017/18 werden in den 4 Schulgebäuden des Roeserbanns 435 Schülerinnen und Schüler in den Zyklen 1-4, sowie 57 Kinder in der Früherziehung unterrichtet.



Schulgebäude Berchem



Schulgebäude Krautem



Pavillon Berchem



Pavillon Krautem

Die Regionaldirektionen ersetzen die Inspektoratsbezirke.

Am 31. Mai 2017, verabschiedete die Abgeordnetenkommission den Gesetzesentwurf der die Schaffung von fünfzehn Regionaldirektionen im Grundschulwesen vorsieht. Diese neuen Regionaldirektionen ersetzen die aktuellen Strukturen der Inspektoratsbezirke. Genau wie das Inspektorat, werden die Regionaldirektionen die administrative Verwaltung und die pädagogische Aufsicht der Grundschulen gewährleisten.

Ab dem Schuljahr 2017/2018, sind die Schulen der Gemeinde Roeser folglich der Regionaldirektion Bettemburg zugeteilt.

Regionaldirektion Bettemburg (DR08):

Direktor Jean-Paul Welter

Stellvertretender Direktor Fernand Kolb

Stellvertretende Direktorin Cathy Campos



Religions- und Moralunterricht werden ersetzt durch das neue Schulfach „Vie et Société“

Ab September 2017 ersetzt das neue Fach „Vie et société (VIESO) den jetzigen Religions- und Moralunterricht. Dieses Fach wird von hierzu eigens formierten Lehrern und Lehrerinnen in 2 Stunden wöchentlich unterrichtet.

Hilfsstrukturen und Schulprojekte

Ab dem Schuljahr 2017/2018 ist Marianne Oth als Förderlehrer (I-EBS) der Schule der Gemeinde Roeser zugewiesen. Die Förderlehrer greifen in die Betreuung der Schulkinder mit besonderen oder spezifischen Bedürfnissen ein. Die Schüler werden dabei gemäß dem pädagogischen Ansatz der Inklusion in den Schulklassen unterstützt. Die Förderlehrer beraten sich mit den Klassenlehrern und sind Bindeglied mit den Eltern und der Inklusionskommission die auf regionaler Ebene agiert. Sie haben als Aufgabe die Einschulung der Schüler mit besonderen oder spezifischen Bedürfnissen zu koordinieren und zu dieser auch beizutragen.

Weitergeführt werden ebenfalls die „cours d'accueil“. Diese Kurse richten sich an neu angekommene, ausländische Schüler, welche noch nicht mit den Sprachen der luxemburgischen Grundschule vertraut sind. Die Schüler werden je nach Alter in die jeweiligen Klassen integriert und können spezielle Kurse in Anspruch nehmen. Sie erhalten, je nach Bedarf, Förderung in Deutsch oder Französisch. Das Ziel ist eine schnelle Integration in den normalen Schulzyklus.

Ebenfalls weitergeführt beziehungsweise ausgebaut werden die verschiedenen Schulprojekte. Einige dieser Projekte waren Pilotprojekte, welche anderen Gemeinden als Vorbild dienten, um ein ähnliches Angebot einzuführen. Als Beispiele erwähnt seien nur die Projekte „Mediathek“, wo den Schülerinnen und Schülern mittlerweile über 15.000 Bücher, Zeitungen, Filme und audiovisuelle Lehrmittel auf 2 Standorten zur Verfügung stehen, „Fruit4Scholl“ und „Lait à l'école“.



Fruit4School



Lait à l'école

Das Projekt „Medienerziehung“ kann als eine Neuausrichtung des Projektes „Kino in der Schule“, welches vor mehr als 20 Jahren in der Gemeinde Roeser begonnen wurde, bezeichnet werden. Ursprüngliches Ziel des Projektes „Kino in der Schule“ war es, den Kindern eine tiefgründige Auseinandersetzung mit dem Symbolgehalt eines Spielfilms zu ermöglichen, dessen technische Realisation zu erklären und zu gewährleisten, dass sie zwischen Realität und Fiktion unterscheiden lernen. Das heutige Projekt „Medienerziehung“ wird um weitere Lernziele und mediale Gestaltungsmöglichkeiten erweitert.

Diese Anpassung erfolgt aufgrund der Evolution der technischen Mittel. Schulkinder haben heute die Möglichkeit, mit ihrem Smartphone Filme, Fotos und Tonaufnahmen aufzunehmen und weiter zu verarbeiten. Wenn sich durch den Gebrauch dieser neuen technischen Mittel viele positive Nutzungs- und Gestaltungsmöglichkeiten ergeben, so bestehen jedoch auch Risiken. Mit Hilfe des neuen Projektes soll den Kindern ein verantwortungsbewusster und kritischer Umgang mit allen Medien vermittelt werden.



Filmsaal



Mediathek

Sporterziehung

Die Sporterziehung wird nicht vernachlässigt. Die Schüler besuchen das interkommunale Schwimmbad in Krautem und werden von einem diplomierten Sportprofessor geschult. In Zusammenarbeit mit der EDIFF wurde ein „Snoezel“-Saal eingerichtet und in Berchem kann auf einem multifunktionalen Sportplatz trainiert werden. Außerhalb der Schulstunden bietet die LASEP verschiedene sportliche Aktivitäten an. Die LASEP Roeser wird von den Erziehern der Maisons Relais der Gemeinde organisiert. Die Aktivitäten finden am Dienstag- beziehungsweise Donnerstagnachmittag in der Turnhalle in Krautem statt.



Das Angebot der Maisons Relais

In der Gemeinde Roeser ist der Prozentsatz der Schüler, welche die „Maison Relais“ besuchen, außergewöhnlich hoch. Dieser Erfolg beweist, wie wichtig ein gutes Angebot in diesem Bereich ist. Die beiden Standorte der „Maison Relais“ bieten eine komplette tägliche Betreuung der Schulkinder, sowohl während der Mittagszeit, wie auch nach Schulschluss bis 18.00 Uhr. Die Betreuung ist sogar während der Schulferien gewährleistet. Nur in den Sommerferien im August, sowie während der Weihnachtsferien und an Feiertagen und Wochenenden bleiben die „Maison Relais“ der Gemeinde Roeser geschlossen.



Zwei neue Pédibus Linien.

Der Schultransport wird hauptsächlich durch den Pédibus sichergestellt. Ähnlich wie beim traditionellen Schülertransport, treffen sich die Schüler an speziell eingerichteten Pédibus-Haltestellen. Dann legen sie zusammen, nach einem vorgegebenen Zeitplan, den Schulweg zu Fuß zurück. Dies in Begleitung von geschulten Erwachsenen, die für die nötige Sicherheit sorgen. Nur wenn die Kinder von einer Ortschaft zur anderen müssen um zur Schule zu gelangen, wird noch ein Schulbus eingesetzt. Besonders der pädagogische Aspekt des Pédibus wird von vielen Eltern geschätzt. Dieser besteht u.a. darin, die Kinder auf die Gefahren im Straßenverkehr vorzubereiten, sie für eine umweltschonende Fortbewegung zu sensibilisieren oder auch auf die Wichtigkeit hinzuweisen, sich täglich zu bewegen und auf seine Gesundheit zu achten. Im Laufe des letzten Schuljahres wurden jeweils zwei neue Pédibus Linien in Krautem sowie in Berchem eingerichtet. In Krautem startet die neue Linie an der Bushaltestelle gelegen in der rue de Bettembourg an der Ecke mit der rue de Weiler, führt dann weiter über die rue de Bettembourg bis zum Fußgängerweg der diese mit der rue Paul Goedert verbindet. Über diesen Fußgängerweg gelangen die Kinder dann zur Schuler. In Berchem beginnt die neue Strecke an der Eck rue de Bettembourg, rue Kräizziel und führt dann über die rue de Bettembourg bis zum Schulcampus.

Ein neuer Schulbus.

Im Laufe des Schuljahres 2017/2018, wird ein neuer Schulbus in Betrieb genommen. Genau wie beim alten Schulbus, hatte der Schöfferrat beschlossen dem neuen Bus ein farbiges und kindgemäßes Erscheinungsbild zu geben. Zu diesem Zweck wurde ein Wettbewerb ins Leben gerufen für den die Kinder der Zyklen 4.1. und 4.2 aufgerufen wurden auf ein Modell eines Busses, das auf Zeichpapier abgedruckt war, ihre Ideen hinsichtlich des Erscheinungsbildes des neuen Busses aufzuzeichnen. Viele schöne Entwürfe wurden abgegeben und eine Jury, die aus Frau Marianne Pesch-Dondelinger, Frau Lucie Barthelmey-Sinner, Frau Brigitte Claerebout-Lenert, Frau Dominique Jaeger und Herrn Nico Reding bestand, hatte die schwierige Aufgabe einen Sieger zu auszusuchen. Schlussendlich fiel die Wahl der Jury auf das Modell von Eliane Oliveira Rodrigues, Schülerin des Zyklus 4.1, und bei der Bekanntgabe des Resultates auf dem Schulfest Anfang Juli war Eliane sichtlich bewegt und stolz.



Alle Voraussetzungen, damit das Schuljahr 2017/18 ein erfolgreiches wird, wurden also erfüllt. Die Gemeindeverwaltung möchte sich an dieser Stelle bei allen Beteiligten für die gute Zusammenarbeit bei der Organisation der Grundschule für das kommende Schuljahr bedanken.

De Schoulbuet 2017/18

Die praktische Organisation des neuen Schuljahres finden Sie in der zweiten Ausgabe des Magazins „de Schoulbuet“. Dieses Magazin wird nicht an alle Haushalte der Gemeinde verteilt, sondern an die Eltern aller in der Schule eingeschriebenen Kinder verschickt. Das Magazin steht in elektronischer Form auf der Internetseite der Gemeinde zur Verfügung. Eine gedruckte Ausgabe kann kostenlos bei der Gemeindeverwaltung beantragt werden.

Für weitere Informationen:

www.roeser.lu (Rubrik Publications)
Tel.: 36 92 32 1 / info@roeser.lu

En Dag am Bësch

Schecküberreichung



Die Umweltkommission der Gemeinde Roeser hatte am Donnerstag, dem 15. Juni 2017 auf eine Schecküberreichung eingeladen.

In ihrer Rolle als Präsidentin der Umweltkommission begrüßte Suzette Dostert-Wagener alle Anwesenden und bedankte sich bei allen Helfern, die zum Erfolg des diesjährigen „Dag am Bësch“, welcher am 14. Mai 2017 stattgefunden hatte, beigetragen haben.

Anschließend wurde ein Scheck im Wert von 4035 Euro an die Organisation ASTM (Action Solidarité Tiers Monde) überreicht. Diese Summe setzt sich aus dem Erlös des „Dag am Bësch“ zusammen. Mit dem Geld unterstützt ASTM das AFRA-Projekt im Burkina Faso. Pol Faber von ASTM stellte das AFRA Projekt im Burkina Faso vor, beim welchem Bauern Wege und Techniken aufgezeigt werden, um trotz der Wasserknappheit eine



ertragreiche Landwirtschaft zu ermöglichen. Ein weiterer Punkt auf welchen das Projekt sich konzentriert ist der Aufbau von lokalen Märkten, auf denen die Bauern den Anteil der Produktion, welchen sie nicht selbst verbrauchen, verkaufen können.

Alle Besucher des „Dag am Bësch“ konnten an einem Gewinnspiel Teil nehmen bei welchem Fragen zu beantworten waren welche sich um das Thema Wasser drehten. Den fünf besten Teilnehmern wurden an diesem Abend ihre Preise überreicht. So gab es unter anderem einen Korb mit Fairtrade Produkten, Bücher sowie ein Schüttmeter Brennholz zu gewinnen.

Zum Abschluss des Abends lud die Gemeinde Roeser zu einem Umtrunk ein.



Fréijorsfest vun de „Réiserbänner Wisepiipserten“



www.wisepiipserten.lu /
wisepiipserten@pt.lu

Den 21. Mee 2017 hu mir eist Fréijorsfest oofgehaalen. Hei hun d'Wisepiipserten, d'Grënnesch Spatzen an Les Alouettes (Fenteng) jeweils e Concert zum Beschte gin, a jonk Zauberer vum MAGICA hun eng Zaubershow oofgehaalen. Mir hunn och kleng Spill- an Zauberatelieren zwëschen de Concerten ugebueden, daat ass wéi d'lescht Joer bei de Kanner gutt ukomm.



Dann haaten mir den 8. Juli 2017 eise Familljendaag am Hiddelbësch. Dat ass eise ganz speziel Ofschlossfeier fir d'Famillje vun eise Sänger an Sängerinnen. Mir grillen an d'Kanner sangen e klenge Concert, just fir d'Famill.



Kanner- a Jugendkouer
„Réiserbänner Wisepiipserten“

Hues Du Freed um Sangen? Da komm emol bei eis an eng Schnupperpruf.

Eis Prouwe sinn ëmmer Freides:
vun 16h30 bis 17h00 fir de Cycle 1 an 2
vun 17h00 bis 18h45 fir de Cycle 3 a 4
vun 18h45 bis 18h55 fir déi Jonk aus dem Lycée

am Parsall bei der Réiser Kierch.

Den 15. Juli 2017 si mir op eisen Ausflug an de Wild- & Freizeitpark Klotti bei Cochem gefuer. Do konnte mir Déiere kucken an Achterbahn fueren.



Harmonie Municipale Réiserbann

Réckbléck op d'Méint Juni a Juli



D'Méint Juni a Juli ware prall geféllt fir d'Harmonie Municipale vu Réiser.

De 17. Juni war d'Reiserbänner Musek fir e Concert zu Hesper am Parc invitéiert, éiert si sech e puer Deeg méi spéit (20. Juni)



www.hmr.lu / hmr@hmr.lu



Harmonie Municipale
« Les Echos de l'Alzette »
Roeserbann asbl

Rendezvous op der Place d'Armes ginn huet.

Énnert der Direktioun vum Dominique Goffinet huet d'HMR e puer Stecker aus hirem Repertoire zum Beschte ginn. D'Nolauschterer ware begeeschtert an iwwerall huet een zefridde Gesichter gesinn.

Ze erwähnen bleift och d'Bedeegung um traditionelle Cortège fir Nationalfeierdag, esou wéi d'Präsenz hannert dem Grill op der Fête Populaire an op de Réiser Pärdsdeeg.

De leschten Optrétt fir des Saison hat d'HMR den 2. Juli bei der Trëntenger Musek déi am Kader vun hirem traditionelle Kiischtefest op e Concert invitéiert haten. Och hei goufen d'Nolauschterer net enttäuscht a si si voll a ganz op hier Käschte komm.

No deenen 2 opreegende Méint hunn sech d'Musekanten, d'Comitésmemberen an och all hier Fräiwëlleger eng "kleng" Paus verdéngt éiert de 15. September an eng nei Saison gestart gëtt.

Op dësem Wee well d'Harmonie Municipale vu Réiser alle Leit aus der Gemeng (an och doriwwer eraus) Merci soe fir hiert Engagement an déi flott Saison!

Assemblée Générale vum HC Bierchem



Den 20. Juni huet den Handballveräin HC Bierchem wei all Joers seng Generalversammlung gehalen.

Fir unzefänken huet de President Luc Sinner d'Läit alleguer wëllkomm geheescht, ënner anerem de Réiser Buergermeeschter, de President an de Sekretär vun der Handballfederatioun a verschidden Éierepresidente vum HCB.

Vu senge véier Haaptpunkten huet hie mat dem sportlechen Deel ugefaangen. Net just déi vill gutt Resultater vun all den Equippen, mee virun allem déi erfollegräich Formatioun an de Jugendequippen huet hie gelueft. Dëst wier och weiderhin den A an O beim HCB. Ganz nom Motto „Als éischt d'Ausbildung an dann den Erfolleg“, wat sech och ganz däitlech am Kader vun den Hären 1 ofliese léisst. Hei waren iwwer sechs Spiller dobäi, déi op d'mannst schonns zwee Joer an der Jugend beim HCB waren.

Beim Thema Organisatioun sollen déi verschidde Gruppe weiderhin esou gutt zesumme schaffen an et sollt een sech als Ziel setzen d'Produktivitéit nach méi effizient ze maachen. Hien ass frou ze gesinn dat egal wat fir en Challenge op de Club duerkennt, d'Läit sech der Aufgab stellen a versichen zesummen en Léisung zë fannen.

Dono gouf de finanzielle Beräich kuerz beliicht. Och hei ass de Stand der Dinge ganz positiv. D'Ausgabe konnte konstant gehale ginn a bei de Recetten ass e flotte Gewënn gemaach ginn. Trotzdeem muss och an Zukunft beim Thema Budget vill geschafft gi fir all d'Zieler ze erreechen.

Mat engem kuerzen Ausbléck op die nei Saison huet hie mat senger Ried opgehalen. Sportlech sollen eis jonk Spiller ëmmer mei gefërdert ginn an insgesamt soll versicht ginn all d'Resultater ze stabiliséieren! D'Hären aus der 1. Equipe spillen am Challenge Cup mat. Et soll och versicht ginn d'Identifikatioun am Veräin, mat de Supporter, Fräiwëllegen,

Memberen a Sponsore gesteigert a verdéift ginn.

Als zweete Punkt um Ordre du Joer huet de Sekretär Pit Schmitz de Rapport d'activité virgelies mam Réckbléck op déi sportlech an extrasportlech Manifestatiounen un deenen den HCB bedeelegt war. Mat den eenzele Resultater vun all den Equippen an engem Ausbléck op d'Saison 17-18 huet hien ofgeschloss.

De Rapport vum Caissier Fernand Weber war ausföhrlech an detailléiert virgedroen. Déi allgemeng Ausgaben an Einnamen goufen presentéiert.

Dono goufen all Membere vum Comité an hire Positiounen erëm gewielt.

Bei den Éierunge vu verschiddene Membere gouf et folgend Gratulationen:

10 Joer:

GUDEN Raphael, HEMMER Laurent, HIPPI Luca, KARP Lenny, SCHMITZ Tom, SINNER Tom, SOARES Tommy, REDING Nick

15 Joer:

SETTINGER Therese a SETTINGER Lucien

20 Joer:

CONRADY Pit a STEIN Cedric

25 Joer:

DIEDERICH Roland a SOUSA DA COSTA Mike

30 Joer:

CONTER Norbert (Caisserevisor), ENGLEITNER Marco

50 Joer:

SINNER Luc (Hei gouf eng Laudatio vum Marc Joseph gehalen)

Duerno huet de President vun der Federatioun Romain Schockmel an de Sekretär Christian Schmitt dem Veräi gratuléiert a vill Gléck gewënscht fir d'Zukunft.

De Buergermeeschter Tom Jungen vun der Gemeng Réiser huet an engem kuerze Rapport vun der vergaangener an zukünfteger Zesummenaarbecht tëschen der Gemeng an sengem Aushängeschëlt gewise wat fir Projetezesumme gemaach gi sinn an nach solle gemaach ginn.

Ganz zum Schluss huet de President jidderengem Merci gesot fir seng Ënnerstëtzung an Hëllef an hien huet ganz positiv an d'Zukunft gekuckt wat den HC Bierchem betrifft.

Jugendspieler des HCB im internationalen Einsatz



Die U17-Jugendnationalmannschaft von Luxemburg nahm vom 3. bis 9. Juli an den European Open Championship in Göteborg (Schweden) teil. Mit dabei waren vom HC Berchem die Spieler Raphael Guden, Loïc Kaysen, Wilson Ferreira, Ben Jacoby, Nik Schneider und Ben Majerus.

Nach dem enttäuschenden letzten Platz in der Vorrunde traf man in der Platzierungsrunde auf die Färöer-Inseln, Weißrussland und Rumänien.

Im ersten Spiel gegen die Färöer-Inseln gelang ein klarer 32-19 Sieg. Hier bekamen die Spieler, die bisher noch nicht so viel zum Zuge kamen im Laufe des Turniers viel Einsatzzeit. Ben Majerus mit 5, Nik Schneider mit 1 und Raphael Guden mit 2 Toren konnten ihren Teil zum Sieg beisteuern.

Im zweiten Spiel ging es gegen Weißrussland und hier musste man sich mit 25:30 geschlagen geben. Unsere Jungs vom HCB erzielten mehr als die Hälfte der 25 Tore. Raphael Guden und Ben Jacoby jeweils 5 Tore, Loïc Kaysen 2 und Wilson Ferreira 1 Tor.

Im letzten Gruppenspiel in der Platzierungsrunde stand man den Rumänen gegenüber. Wie bisher auch gegen all die anderen Teams aus dem Ostblock war der körperliche Unterschied gut erkennbar. Dennoch schlug sich das Team wacker und konnte mit 35:35 unentschieden spielen. Die Torschützen vom HCB waren Raphael Guden mit 6 sowie Loïc Kaysen und Ben Jacoby mit jeweils 4 Toren.



www.hcberchem.lu /
hcberchem@hcberchem.lu



HC Berchem



Im letzten und abschließenden Turnierspiel um die Plätze 13/14 konnte man sich gegen Georgien mit 32:28 durchsetzen und erreicht den 13. Platz von insgesamt 16 Mannschaften. In die Torschützenliste dieses Spiels konnten sich unsere Jungs wie folgt eintragen, Ben Jacoby 6 Tore, Raphael Guden 5 Tore, Nick Schneider und Loïc Kaysen 1 Tor.

Réiserbänner Pompjeeën

Réckbléck iwwert verschidden Aktivitéite vum Juni-Juli-August 2017



www.cisro.lu /
Facebook



Wann's Du Loscht hues bei de **50 Aktiven** oder **20 Jugendpompjeeën** an enger motivéierter Equipe matzemaachen, interesséiert bass un der Technik an de Leit a Nout ze hëllefen, eng responsabel Aufgab wëlls hunn, da mell Dech bei

email.kontakt@cisro.lu

GSM: **621732229**

Oder am

Interventiounszentrum zu Réiser

40, Grand-rue hannert der Gemeng

Vun **16 Joer un** Donneschdes um **19:30 Auer**.

Vun **8 bis 15 Joer** Samschdes vun **9:30 bis 11:30 Auer**

An de Méint Juni a Juli sinn ëmmer vill Manifestatiounen am Réiserbann wou mir eng Hand mat upaken. De Weekend vum 17. an 18. Juni war eng Equipe um Autocross zu Helleng an den 18. Juni eng Equipe um Seefekëschterennen zu Réiser. Den 22. Juni, no dem offiziellen Deel vum Nationalfeierdag a bei herrlechem Wieder war de Bal Populaire wou mer de Gedréngs Stand gemaach hunn an dat an enger excellenter Zesummenaarbecht mat der Réiser Musek déi fir de Grillstand zoustänneg waren.

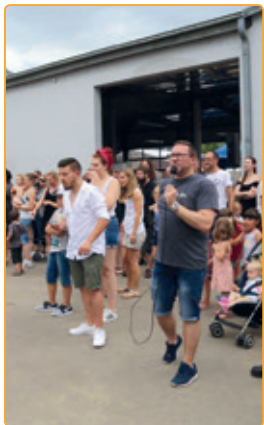


Vum 28. Juni bis den 2. Juli hu mir am Kader vun de Réiser Päerdsdeeg fir d'Sécherheet vun de sëllechen Besicher garantéiert. Ausserdeem hunn mer als Réiser Veräin un der Organisatioun an um Oflaf (Parkingsdéngscht, Grillen...) vum ganzen Evenement mat deelgeholl. Wei all déi Jore virdrun an enger excellenter Zesummenaarbecht mat der Réiser Musek an dem HCB. Well mer de 9. Juli eis Porte Ouverte haten konnte mer leider aus verständleche Grënn net un dem 2. Weekend deelhuefen.



Eis ganz Equipe war erëm voll motivéiert den 9. Juli vun 11:00 Auer un déi vill Gäscht wou op eis Porte Ouverte komm waren ze empfänken. Et war e gelongenen Dag mat vill Ofwiesslung an mir hoffen dass en a gudder Erënnerung bleift. Och dëst Joer waren erëm eng réi Neierungen um Programm.





Vum 14. bis de 16. Juli war och erëm eng méi lass um Herchesfeld. Bei der Europameeschterschaft am Agility ware mer mat enger Equipe vu mindestens 3 Leit de ganze Weekend aktiv fir de Brandschutz an de Secours à Personne ze garantéieren.



Wei déi Joere virdu waren de 27. Juli vun 19:00 Auer un all d'Leit wou op der Päerdsdeeg gehollef hunn op e Grill Owend bei eis an de Bau invitéiert.



De 14. Juli war schonn e spezielle Moment fir eis Pompjeeën. Eng Persoun wou et läscht Joer gebrannt hat huet sämtlech Leit wou him gehollef hatten a senger schwéierer Situatioun invitéiert. Kollege vu Beetebuerg, Hesper a Réiser ewéi all déi aner Leit wou invitéiert ware soe villmoools Merci fir dëse Gest an hoffen dass Hien sech mat senger Famill erëm schnell an dat renovéiert Haus agelieft krit.

Op de reglementairen Übungen, déi ëmmer Donneschdes Owes sinn, stoungen am Juli Thema'en "Absturzsicherung" fir an der Héicht ze schaffen, Vegetatiounsbrenn a Pompele bei Iwwerschwemmungen um Programm, genau sou wéi am August, virun der Summer-vakanz, eng gréisser Übung bei der Firma Ceratool zu Léiweng.

Eis Jugendsektioun war am Juni a Juli och ganz aktiv.

De Ryan an de Killian hunn sech fir de Nationale CTIF Concours zu Uewerkuer de 17. Juni virbereet wou se mat der Equipe Süden och déi 1. Platz gemaach hunn. Dono ass et direkt wieder gaange mat der Virbe-

reedung fir de CTIF Concours zu Villach an Éisträich vum 9. bis de 15. Juli wou Equipe Süden (Lëtzebuerg 1) déi excellent 15. Platz ënner 41 Equipe kritt huet. Respekt.



Am Juni a Juli ass sech haaptsächlech fir d'Übung, wou eis Jugendlech sech op der Porte Ouverte dem Publikum presentéieren, virbereet ginn. Mat vill Motivatioun waren si un der Planung ewéi och der Ausféierung beedelegt. A wéi een et op der Porte Ouverte den 9. Juli konnt gesi war et e vollen Erfolg.



Vum 26. August bis den 2. September huelen 13 Jugendlecher a 4 Moniteuren/Helfer um Regionale Jugendcamp zu Diddeleng deel. Insgesamt huelen 100 Jugendpompjeeën Deel. Et gëtt sécher eng ustrengend, awer flott Woch fir jiddereen.

Informationen der Feuerwehr Roeserbann zum Thema Wespen

Zu dieser Jahreszeit finden wir wieder vermehrt Wespennester an Stellen wo wir sie nicht haben wollen oder die unerwünschten Gäste uns Angst machen. Weil aber Wespen ein wichtiges Lebewesen sind wollen wir Ihnen an dieser Stelle ein paar Informationen weitergeben. Zusätzliche Informationen zu diesem Thema bekommen Sie beim „Haus vun der Natur“ oder bei der Feuerwehr Roeserbann.

Wespen

Im Allgemeinen sprechen wir von 9 Arten wenn wir von Wespen reden. Nur 2 Arten unter den heimischen Wespen überhaupt, die Gemeine und die deutsche Wespe sind für die meisten Probleme mit Wespen zuständig. Beide Arten bilden sehr große Staaten mit 1000- 10.000 Arbeiterinnen, nisten vorwiegend in dunkeln Hohlräumen, wie alten Mauslöchern oder Rolladenkästen, fressen gerne an Lebensmitteln und Aas und werden eher aggressiv bei Störungen. Zudem können die Völker oft bis zum ersten Frost im November noch aktiv sein.

Zusammenleben mit Wespen

Meist werden die Nester erst spät im Sommer bemerkt, wenn die Staaten schon den Höhepunkt ihrer Größe erreicht haben. Je nach Art sterben die Völker dann ohnehin bald ab. Aber auch mit Deutschen oder Gemeinen Wespen lässt sich zusammenleben, wenn man einige Regeln beachtet, ohnehin schützt das Entfernen eines Nestes nicht vor herumfliegenden Wespen anderer Nester die uns am Kaffeetisch besuchen.

- Vermeiden Sie hektische und panische Bewegungen
- Ist eine Wespe in Ihre Kleidung oder Haare gekrabbelt, bewahren Sie Ruhe und lassen sie hinauskrabbeln.
- Pusten Sie Nester nicht an, das CO₂ in der Atemluft bedeutet für die Wespen Gefahr.
- Rütteln Sie nicht an den Nestern oder sprühen Wasser hinein, damit bringen Sie vor allem sich selbst in Gefahr.
- Verhindern Sie durch Absperrungen oder ähnliches, dass Bälle gegen ein Nestfliegen können oder ähnliche Erschütterungen am Nest.
- Verstellen Sie nicht die Flugbahn der Wespen zum Einflugloch.
- Bei bestimmten Wetterlagen, z.B. Gewitter steigt die Aggressivität der Wespen.



www.naturemwelt.lu /
berodung@naturemwelt.lu



natur&emwelt
c/o Haus vun der Natur
5 rte de Luxembourg
L-1899 Kockelscheuer
Tel: 29 04 04 -01

- Essen und Getränke im freien sollten immer möglichst abgedeckt sein und nicht ohne hinschauen gegessen und getrunken werden. Trinken Sie aus Strohhalmen.
- Kinder sollten nie unbeaufsichtigt draußen essen oder trinken.
- Verzichten Sie auf ungeeignete Abwehrmittel: Insektensprays töten nur einzelne Tiere, Fallen mit süßen Flüssigkeiten oder Lichtfallen locken nur noch mehr Tiere an und töten zudem alle möglichen auch nützlichen Insekten.

Gestaltet sich das Zusammenleben dennoch schwierig kann man durch einige einfache Maßnahmen das Leben am Wespennest häufig vereinfachen, zum Beispiel durch die Umleitung des Abfluges vom Nest durch Stoffbahnen oder die Verlegung des Einfluges durch ein Plastikrohr. Unter Umständen kann ein Nest auch als Ganzes von einem Experten umgesiedelt werden. Wenn Sie eine Wiederansiedlung verhindern möchten, entfernen Sie im Winter verlassene Nestbauten, da alte Nester in der Regel förderlich wirken für die Neuansiedlung der Tiere. Die Nester werden nur einmal besiedelt, sie können also im Winter gefahrlos entfernt werden. Ein paar dicke Arbeitshandschuhe sind generell ratsam und werden Sie auch für den - nie 100% auszuschließenden Fall schützen, dass Sie versehentlich unter Holzspalten o.ä. auf weitere, winterruhende Königinnen stoßen sollten.

Hollywood à Roeser

Activités de vacance 2017



www.mr-roeser.lu /
contact@mr-roeser.lu



„ Mir sinn hei zu Réiser, Hiddelbësch genannt. Hollywood ass d'Thema, dat ass iech wuel bekannt. Hütten bauen, kloteren, dansen, sängen, Spaass. Den Summer ass elo do, an elo geet et lass“.



Les trois semaines du 17 juillet au 4 août ont vu le Hiddelbësch se transformer en studios hollywoodiens. En effet, le tout Hollywood a posé pied sur le site. On y trouvait des acteurs reconnus ainsi que des étoiles naissantes. Les paparazzis étaient aux aguets et profitaient de chaque moment cocasse pour l'immortaliser en photo et vendre celles-ci au fameux journal « Hiddelwood Zeitung ».

Les petits ouvriers ainsi que les grands travaillaient sous une grosse chaleur, ils construisaient ou peaufinaient les cabanes qui servaient de décor pour les films. On y vendait aussi des accessoires pour les acteurs.

La piscine ouvrait aussi ses portes lorsque la météo le permettait. Sinon les enfants s'occupaient avec des ateliers créatifs, sportifs ainsi que culinaires. Les pompiers et la police de la commune ont également profité pour visiter notre Hiddelwood.



Si les enfants voulaient quitter le monde glamour hollywoodien, ils partaient dépenser leur énergie ailleurs, comme au zoo d'Amnéville, à l'Eifelpark, au Wakeboard ou au parc Gondwana.

Les plus aventureux en profitaient aussi pour passer la nuit loin de chez eux comme à l'auberge de jeunesse à Echternach ou à Lultzhausen. Les nuitées traditionnelles aux Hiddelbësch n'ont pas manqué sur le programme.

Nous avons aussi, lors de la première semaine, eu la visite de Monsieur Hr.bert et de ses frères, venus tout droit de Linz en Autriche, pour animer et amuser petits et grands.

Un grand merci aux animateurs motivés et engagés, aux ouvriers, aux cuisiniers et aux chauffeurs de bus de la commune ainsi qu'à tous ceux qui ont été oubliés pour ces trois semaines pleines d'aventures.



Festivités à l'occasion de la Fête Nationale à Roeser

Comme le veut la tradition, la veille de la Fête Nationale est placée sous le signe de festivités. Cette année la commune de Roeser a de nouveau mis sur pied un programme qui a incité de nombreux citoyens du Roeserbann à célébrer ensemble la Fête Nationale.

C'est sous un ciel bleu que le cortège s'est mis en route devant le hall omnisports à Crauthem pour suivre son parcours jusqu'à l'église de Roeser. Après le dépôt de gerbes devant le monument de souvenir, le bourgmestre Tom Jungen a tenu un discours de circonstance.



A la suite de la partie officielle du programme, les visiteurs se sont déplacés à l'arrière de la maison communale pour continuer la soirée au bal populaire encadré par l'orchestre « Volt 2000 » et pour admirer le feu d'artifice qui a été tiré vers 22h30.



Fin des cours communaux

Remise des diplômes

A l'instar des années précédentes la commune de Roeser, en collaboration avec le Club « Eist Heem » et l'asbl « Fit Réiser », a organisée des cours de gymnastique, Nordic Walking, Zumba, Pilates, peinture acrylique, Recabic, langue luxembourgeoise et langue portugaise. D'octobre 2016 à juin 2017, pas moins de 269 intéressés ont participé à ces cours.





En date du mardi, 11 juillet 2017, la commune avait invité tous les participants de la session 2016/2017 à une petite réception à la salle François Blouet. Dans son discours le bourgmestre Tom Jungen a souligné l'importance de ces cours et a félicité tous les lauréats pour leur succès par la remise d'un diplôme.



Vélostour



Le dimanche 9 juillet, le service écologique de la Commune de Roeser a organisé une randonnée en vélo.

A 9.30 heures, les huit participants ont pris le départ devant l'église à Roeser en direction de la Borne des Quatre Seigneurs en empruntant le nouveau sentier « A Rauschelt », qui facilite nettement l'accès vers Hellange pour les cyclistes et les randonneurs. Après une petite pause auprès de la borne, nous sommes repartis en direction de Livange en passant par Hellange et Peppange.

Pour arriver de Livange à Berchem, nous avons emprunté le chemin rural au lieu-dit « um Gréiss ». Celui-ci a été revêtu d'une nouvelle couche de roulement au printemps 2017.

Après 20 kilomètres en vélo, tous les participants se sont rendus à la porte ouverte des Sapeur-Pompier où la Commune a offert une boisson fraîche aux cyclistes.

« TABLEAU'TISME »



www.fal.lu /
www.copas.lu



Depuis plus de 20 ans, la Fondation Autisme Luxembourg (FAL) accompagne les personnes avec autisme au quotidien quelle que soit la gravité de leur handicap. 1 personne sur 150 est touchée par l'autisme, soit environ 3 900 personnes au Luxembourg. Notre Fondation offre plusieurs services de prise en charge : évaluation diagnostique, soutien, formation, hébergement, centre de jour, activités extrascolaires et loisirs.

Pour soutenir ses projets et entre autres, les colonies de vacances pour enfants et adolescents, la FAL organise une exposition de tableaux intitulée TableAu'tisme avec le soutien de la COPAS, qui a généreusement mis à disposition ses locaux pour cet événement. La COPAS est une organisation qui regroupe des maisons de soins, des maisons de retraite, des structures pour personnes handicapées et des réseaux de maintien à domicile.

**INVITATION**

Vernissage : jeudi 21 septembre
à partir de 17h,
suivi d'un vin d'honneur
offert par la COPAS

Discours à 17h30 :
Marc Fischbach,
Président de la COPAS et
Claude Schmit,
Président de la Fondation
Autisme Luxembourg,
accompagné de musique
baroque par Tanguy Neumann

Lieu :
COPAS,
2 rue de Turi
L-3378 Livange
(bâtiment à côté
de l'hôtel Ibis)

Durée de l'exposition :
du 21 septembre au
18 octobre inclus,
de 8h à 17h
(lundi à vendredi)

Nous vous attendons nombreux !

Parmi les artistes du XIX^{ème} siècle à nos jours, sont exposés : Moritz Ney, Ferdinand d'Huart, Aloyse Bové, Darek Dariusz Pala, Lily Uden, Arnold Stoffels, Germaine Spiesse, Josée Bettendorff, Roger Steffen, Jean-Pierre Calteux, Kieffer, Roger Bertemes, ... Les œuvres à découvrir représentent principalement des natures mortes, des paysages et des peintures contemporaines abstraites.

Cours communaux - Session 2017/2018

organisés par l'administration communale de Roeser
en collaboration avec le Club « Eist Heem » et l'asbl « Fit Réiser »

Catégorie 1 (50 €) : Cours « Fit Réiser »

Code	Cours	Frais supp.	Jour/Heure/Lieu	Début du cours	Durée	Chargés de cours
CF01	Gymnastique Dames	non	Lundi de 19h30 à 20h30 Centre sportif à Crauthem (salle Léon Maroldt)	02.10.2017	Jusqu'au 09.07.2018	Gaetti-Steffen Cindy
CF02	Gymnastique « Wantertraining »	non	Mardi de 18h30 à 19h30 Centre sportif à Crauthem (salle Leo Schiltz)	03.10.2017	Jusqu'au 13.03.2018	Guy Quintus
CF03	Nordic Walking	non	Lundi et mercredi de 9h00 à 10h30 Jeudi de 18h30 à 20h00	02.10.2017	Jusqu'au 09.07.2018	Guy Quintus
CF04	Zumba Gold	non	Lundi de 9h30 à 10h30 Club Eist Heem à Berchem	02.10.2017	Jusqu'au 09.07.2018	Berettini Claudia
CF05	Zumba Gold	non	Vendredi de 18h30 à 19h30 Club Eist Heem à Berchem	06.10.2017	Jusqu'au 13.07.2018	Kronshagen Joëlle
CF06	Zumba	non	Jeudi de 19h30 à 20h30 Centre sportif à Crauthem (salle Czekanowicz)	05.10.2017	Jusqu'au 12.07.2018	Angeli Patrizia
CF07	Pilates	non	Vendredi de 17h30 à 18h30 Centre sportif à Crauthem (salle Czekanowicz)	22.09.2017	Jusqu'au 13.07.2018	Ursula Schinzel

Catégorie 2 (50 €) : Cours artistiques

Code	Cours	Frais supp.	Jour/Heure/Lieu	Début du cours	Durée	Chargés de cours
CA01	Peinture acrylique (initiation)	oui	Mercredi de 14h00 à 17h00 Ecole de Peppange	18.10.2017	Jusqu'au 28.03.2018	Anne-Marie Capesius

Catégorie 3 (60 €) : Cours linguistiques

Code	Cours	Frais supp.	Jour/Heure/Lieu	Début du cours	Durée	Chargés de cours
CL01	Langue luxembourgeoise (1 ^{ère} année)	non	Mercredi de 19h00 à 20h30 Maison communale (salle des cours communaux)	04.10.2017	Jusqu'au 11.07.2018	Monique Schockmel
CL02	Langue portugaise (1 ^{ère} année)	non	Lundi de 19h00 à 20h30 Maison communale (salle des cours communaux)	02.10.2017	Jusqu'au 09.07.2018	Lopes Ramos Maria
CL03	Langue portugaise (2 ^e année)	non	Jeudi de 19h30 à 21h00 Maison communale (salle des cours communaux)	05.10.2017	Jusqu'au 12.07.2018	Lopes Ramos Maria
CL04	Langue espagnole (1 ^{ère} année)	non	Mardi de 19h00 à 20h30 Maison communale (salle des cours communaux)	03.10.2017	Jusqu'au 10.07.2018	Buscemi Maria Ester

Catégorie 4 (75 €) : Cours à caractère spécial

Code	Cours	Frais supp.	Jour/Heure/Lieu	Début du cours	Durée	Chargés de cours
CS01	Recabic	non	Mardi de 18h30 à 20h30 Centre sportif à Crauthem (salle Théid Czekanowicz)	26.09.2017	Jusqu'au 10.07.2018	Thoma Waltraud

Inscription aux cours et paiement de la taxe d'inscription

- L'inscription se fait exclusivement par le formulaire ci-contre. Le formulaire d'inscription devra parvenir à l'administration communale pour le **08 septembre 2017** au plus tard.
- Au cas où votre inscription sera retenue, vous recevrez une confirmation d'inscription qui reprendra la taxe d'inscription.
- Un délai de 10 jours après envoi de la confirmation d'inscription est accordé pour annuler une inscription. Après ce délai l'inscription est considérée comme définitive et la facture est envoyée. Dès l'envoi de la facture l'inscription n'est plus annulable sauf sur justification médicale avant le commencement des cours. Le paiement doit se faire au moyen du virement imprimé joint à la facture.
- La taxe d'inscription ne comprend pas les frais de participation éventuels demandés par les chargés de cours. Ces frais supplémentaires sont à payer lors du premier cours au chargé de cours.
- Pour les non-résidents un supplément de 15 € sera prélevé.
- L'administration communale se réserve le droit d'annuler un cours au cas où le nombre de participants serait insuffisant (minimum 8 personnes). En cas d'annulation d'un cours, la somme virée sera remboursée.
- Des renseignements supplémentaires peuvent être demandés à l'administration communale au numéro de téléphone 36.92.32.221



Le formulaire d'inscription aux cours communaux est à renvoyer dûment complété à :

Administration communale

40, Grand-rue
L-3394 Roeser

pour le 08 septembre 2017 au plus tard.



FORMULAIRE D'INSCRIPTION AUX COURS COMMUNAUX

Nom : _____

Prénom : _____

N° et rue : _____

Localité : _____

Code postal : _____

Téléphone : _____

Catégorie 1 (50 €) : Cours « Fit Réiser »

- | | |
|--|--|
| <input type="radio"/> * CF01 Gymnastique Dames | <input type="radio"/> CF05 Zumba Gold |
| <input type="radio"/> CF02 Gymnastique Wantertraining | <input type="radio"/> CF06 Zumba |
| <input type="radio"/> CF03 Nordic Walking | <input type="radio"/> CF07 Pilates |
| <input type="radio"/> CF04 Zumba Gold (lundi) | |

Catégorie 2 (50 €) : Cours artistiques

- * **CA01** Peinture acrylique (initiation)

Catégorie 3 (60 €) : Cours linguistiques

- | | |
|---|---|
| <input type="radio"/> * CL01 Langue luxembourgeoise (1 ^{ère} année) | <input type="radio"/> CL03 Langue portugaise (2 ^e année) |
| <input type="radio"/> CL02 Langue portugaise (1 ^{ère} année) | <input type="radio"/> CL04 Langue espagnole (1 ^{ère} année) |

Catégorie 4 (75 €) : Cours à caractère spécial

- * **CS01** Recabico

** cocher la case correspondante*

_____, le _____
Lieu Date Signature

Mérite communal

Performances réalisées en 2016/2017



Les candidatures pour le
MERITE CULTUREL et pour le
MERITE SPORTIF doivent être remises
à l'administration communale pour le

22 SEPTEMBRE 2017 AU PLUS TARD !

- Elles concerneront les performances réalisées pendant la saison 2016/2017.
- Les candidats sont priés de joindre des pièces justificatives à leur candidature.

La distribution du **MERITE CULTUREL** et
du **MERITE SPORTIF** aura lieu le

JEUDI, 23 NOVEMBRE 2017
à 19.30 heures

à la salle François Blouet,
40 Grand-Rue, L-3394 ROESER

Chaque année l'administration communale attribue un Mérite communal aux personnes ou équipes ayant réalisé une ou plusieurs performances ou réussites, soit dans le domaine sportif, soit dans le domaine culturel et des loisirs.

Les conditions d'attribution du Mérite communal sont fixées par le règlement ci-après.

Règlement (extrait du règlement du 18 février 1994, modifié le 14 juillet 1995)

La Commune de Roeser récompense annuellement les performances sportives et les réussites culturelles, individuelles et par équipe, suivant le règlement ci-après :

1. L'attribution du Mérite communal est réservée aux personnes résidant sur le territoire de la commune de Roeser et aux équipes qui ont leur siège dans la commune de Roeser.
2. Le Mérite Communal ne peut être décerné qu'une fois pour une même performance.

3. Le Mérite Communal comprend trois catégories :

- le Mérite en Or
- le Mérite en Argent
- le Mérite en Bronze

Réussites dans le domaine culturel et des loisirs

Sont récompensés du :

MERITE EN OR

1. les sociétés musicales qui reçoivent un prix dans les deux divisions supérieures de concours officiels de l'U.G.D.A.
2. les premiers prix en dernière année des cours de musique et d'art dramatique des conservatoires de la Ville de Luxembourg ou d'Esch-sur-Alzette.

MERITE EN ARGENT

1. les sociétés musicales qui reçoivent un prix dans les divisions inférieures de concours officiels de l'U.G.D.A.
2. les sociétés culturelles qui reçoivent un premier prix ou terminant à la première place du championnat ou concours de leur fédération
3. les pratiquants d'une activité dans le domaine culturel ou des loisirs qui terminent premiers d'un championnat ou d'un concours national organisé par leur fédération.

MERITE EN BRONZE

1. les sociétés culturelles qui reçoivent un deuxième prix ou terminant à la deuxième place du championnat ou concours de leur fédération
2. les pratiquants d'une activité dans le domaine culturel ou des loisirs qui terminent deuxièmes d'un championnat ou d'un concours national organisé par leur fédération.

La Commission culturelle, sportive et des loisirs peut en outre proposer pour l'un des mérites précités des performances exceptionnelles dans le domaine culturel et des loisirs qui n'auraient pas été décrites ci-dessus mais qui peuvent être considérées comme analogues à celles-ci.

Performances sportives

Entrent en ligne de compte uniquement les sports dont la fédération est représentée au C.O.S.L.

Sont récompensés du :

MERITE EN OR

1. les équipes seniors qui sont champions de Luxembourg dans la classe supérieure de leur discipline
2. les équipes seniors gagnant la Coupe de Luxembourg de leur discipline
3. les sportifs individuels seniors qui sont sacrés champions de Luxembourg de leur discipline
4. les sportifs individuels seniors qui terminent dans les six premiers d'une compétition de championnat d'Europe, de championnat du Monde ou des Jeux Olympiques.

MERITE EN ARGENT

1. les équipes seniors qui terminent deuxièmes dans la classe supérieure du championnat de leur discipline
2. les équipes seniors finalistes de la Coupe de Luxembourg de leur discipline
3. les équipes juniors, cadets, minimes ou autres qui sont champions de Luxembourg de leur discipline
4. les équipes juniors, cadets, minimes ou autres gagnant la Coupe de Luxembourg de leur discipline

5. les sportifs individuels seniors qui sont sacrés vice-champions de Luxembourg de leur discipline
6. les équipes juniors, cadets, minimes ou autres qui sont sacrés champions de Luxembourg de leur discipline.

MERITE EN BRONZE

1. les équipes seniors qui terminent troisièmes dans la classe supérieure de leur championnat et ayant droit de participer à une coupe européenne
2. les équipes seniors qui terminent premières dans une classe inférieure du championnat de leur discipline ou qui accèdent à la classe supérieure du championnat de leur discipline.
3. les sportifs individuels seniors qui terminent troisièmes dans la classe supérieure du championnat de leur discipline
4. les sportifs individuels juniors, cadets, minimes ou autres qui sont sacrés vice-champions de Luxembourg dans leur discipline
5. les sportifs individuels juniors, cadets, minimes ou autres qui sont sacrés champions régionaux de leur discipline sportive

La Commission culturelle, sportive et des loisirs peut attribuer un des trois mérites précités pour une performance qui n'aurait pas été décrite ci-dessus mais qui peut être considérée comme analogue à celles-ci.

Des formulaires supplémentaires peuvent être enlevés au secrétariat communal.

Date limite de dépôt : 22 SEPTEMBRE 2017 !



**MERITE COMMUNAL 2017
FORMULAIRE DE CANDIDATURE**

Sportif individuel Equipe Domaine culturel

Nom (et prénom) : _____

Adresse : _____

Discipline : _____

Performance/Titre : _____

Remarques, commentaires : _____

Jugendhaus an der Gemeng Réiser

Programm: September

Programm

JUGENDHAUS

an der Gemeng Réiser

SEPTEMBER

- De 05.09 14h00 **FOTOSHOOTING Girls** (< 16 Joer)
gratis
- Me 06.09 14h00 **KARTING Bous (D)** (> 16 Joer)
Sprintrennen 30 Min. / Präis: 18€
- Do 07.09 14h00 **SCHUERBERFOUER** (< 16 Joer)
gratis
- Sa 09.09 14h00 **KINO**
Präis: 5€
- De 12.09 14h00 **ESCAPE ROOM**
Game: Prison Break / Präis: 15€
- Me 13.09 14h00 **KARTING Bous (D)** (< 16 Joer)
Sprintrennen 30 Min. / Präis: 18€
- Do 14.09 14h00 **LASERGAME**
3 Partien/ Präis: 12€

Umeldung: D'Umeldung fir d'Aktivitéiten as nemmen perséinlech am Jugendhaus méiglech. Et as een ugemellt, soubal een de Präis vun der Aktivitéit bezuelt huet. Jonker enner <18 Joer, mussen eng "Autorisation Parentale" vun den Elteren ausfelle lossen - déi kriss du am Jugendhaus oder op mjberchem.lu (downloads).

24b, rue de Bettembourg
L-3320 Berchem
Tel: 369232-666 /
Email: mjroeser@youth.lu
FB: Jugendhaus Berchem
www.mjberchem.lu



Nature for People – People for Nature

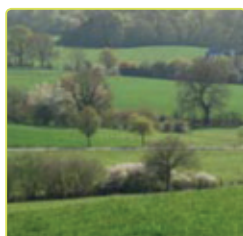
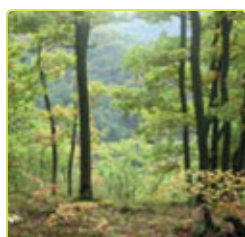
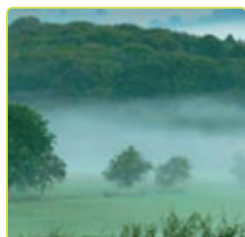
Programme d'activités : Septembre-Octobre 2017

«Nature for People – People for Nature» est une campagne de SICONA et ses communes membres. «Nature for People» signifie que la nature doit être accessible à tous et faire partie de leur qualité de vie. «People for Nature» signifie en contre-partie que la nature doit être protégée, cultivée et développée par l'homme.

La **participation aux activités est gratuite, sauf indication contraire. Une inscription est nécessaire pour certaines activités au numéro tél. 26 30 36 25 ou par e-mail administration@sicona.lu**. Vous obtiendrez aussi des informations plus détaillées sur les activités sous ce numéro.

Sicona-Ouest

12, rue de Capellen
L-8393 Olm
Tél. : 26 30 36 25



30 septembre 2017

La migration des oiseaux : un phénomène naturel remarquable à Saeul

Rendez-vous : 09h00,
près de l'église à Saeul.

1^{er} octobre 2017

Excursion aux champignons à Schieren

Rendez-vous : 14h00,
près de l'église à Schieren.
Veillez-vous inscrire.

7 octobre 2017

Atelier : Remèdes aux herbes sauvages à Garnich

Rendez-vous : 14h00,
"Veräinshaus",
6, rue des Sacrifiés
à Garnich.
Veillez-vous inscrire.
Frais : 15 €.

12 octobre 2017

Conférence : NATURA 2000 – Réseau pour la biodiversité en Europe à Kayl

Rendez-vous : 20h00,
à la Mairie de Kayl.

15 octobre 2017

Excursion aux champignons à Dippach

Rendez-vous : 14h00,
petit parking forestier dans
la rue de Holzem, à droite
après le centre de jardinage.
Veillez-vous inscrire.

19 octobre 2017

Le verger gourmand à Redange-sur-Attert

Rendez-vous : 18h30, Centre Polyvalent,
2, rue du Lavoir à Redange.
Veillez-vous inscrire.
Frais : 15 €.

26 octobre 2017

Conférence : NATURA 2000 – Réseau pour la biodiversité en Europe à Beckerich

Rendez-vous : 20h00,
Biekerecher Millen
103, rue de Hovelange.

29 octobre 2017

Automne dans la vallée de la "Turelbaach" à Mertzig

Rendez-vous : 14h30,
au CR345 vers Dellen,
au bord de la forêt
près du bassin d'épuration
à Mertzig.

Aktioun Päiperlek

Paquet gratuit de vivaces à papillons pour votre jardin !



La distribution sera faite **début octobre** à partir des sites suivants de **17h00 à 19h30** :

- 04 octobre 17** : Schiffflange,
Parking Hall Polyvalent,
rue Denis Netgen
- 05 octobre 17** : Käerjeng,
Parking Mairie
- 06 octobre 17** : Redange,
Parking près de l'église
- 11 octobre 17** : Olm,
Parking Centre de
Biodiversité SICONA,
12, rue de Capellen
- 12 octobre 17** : Bissen,
Parking Mairie

Si vous êtes intéressés par **un paquet de vivaces gratuit**, appelez-nous au **26 30 36-25** ou écrivez-nous un message à **corinne.camusel@sicona.lu** avec votre nom, adresse, numéro de téléphone et l'objet « Commande de plantes vivaces ». N'oubliez pas de nous indiquer l'endroit où vous voulez retirer vos plantes.



corinne.camusel@sicona.lu

Dans le cadre de l'« Aktioun Paiperlek », SICONA a choisi six vivaces avec une valeur particulière comme plantes nectarifères pour les papillons. Vous pouvez dès à présent commander **un jeu de ces plantes gratuitement auprès du SICONA**.

En plantant ces vivaces dans votre jardin, vous offrez non seulement une source de nourriture aux papillons, mais vous pouvez aussi vous réjouir des jolis coloris de la plantation ! Des instructions pour l'aménagement d'un jardin de papillons et des astuces pour la plantation seront jointes au paquet de vivaces !

Géranium
d'Arménie

Marjolaine
sauvage

Arabette
du Caucase

Monarde fistuleuse

Aster d'automne de
Nouvelle-Angleterre

Potentille
à grandes fleurs

Cette plantation pourrait trouver sa place dans votre jardin !

Mobilité active

J'augmente ma qualité de vie de manière active

septembre

Mobilité active
J'augmente ma qualité de vie de manière active

Le mode de déplacement le plus rapide dans l'espace urbain
(varie en fonction du trafic)



À pied jusqu'à +/- 500m



À vélo jusqu'à +/- 5km



À vélo à assistance électrique (pédélec) jusqu'à +/- 10-15km



600km de pistes cyclables
pch.public.lu

500 sentiers de randonnées balisés
tourisme.geoportail.lu



300 jours/année ne subissent pas de pluies importantes (<5 l/m²)

2/3 de l'année la météo au Luxembourg est favorable aux cyclistes et piétons

Mes avantages en pratiquant la mobilité active



Gain de temps

50% de tous les trajets en voiture ne sont pas plus longs que 5 km. Profitez d'un gain de temps en prenant le vélo ou en marchant!



Economies

Des coûts d'achat et d'entretien réduits. Diminution des dépenses publiques, car infrastructure moins coûteuse



Bonheur

Que ce soit la nostalgie, le sentiment de liberté ou de flexibilité, le passage à côté des embouteillages, le parking gratuit ou l'activité physique ; le cyclisme vous rend heureux !



Fitness

30min de cyclisme brûle +/-200kcal (1 morceau de tarte aux pommes), décharge les articulations et améliore l'endurance et les muscles



Santé

30min d'activité physique par jour réduit le risque de maladies cardiovasculaires, de diabète et d'obésité de 50% et renforce le système immunitaire



Air propre

Amélioration de la qualité de l'air dans l'espace urbain et sur les axes routiers, suite à l'absence d'émissions de substances nocives



Silence

Minimisation des nuisances acoustiques, qui peuvent causer des souffrances psychiques ou physiques



Liberté

Plus flexible que le transport public et plus de choix de routes et d'emplacements dans l'espace urbain



Plus d'espace

La superficie nécessaire à l'infrastructure cycliste est jusqu'à 10 fois inférieure à celle de la circulation motorisée (voitures)



Protection de la nature

Moins d'infrastructure réduit la fragmentation des habitats. Une vitesse réduite baisse le taux de collisions avec des animaux



Protection du climat

Combustion de l'énergie corporelle (graisse) au lieu d'essence ou du gazole. Cela n'affecte pas le climat !



Productivité

Les employés qui se rendent au travail à vélo sont plus productifs pendant les premières heures de travail. Cela est principalement dû au chemin de travail moins stressant

Editeur
www.ebl.lu
info@ebl.lu
(+352) 24786831



Publié par
Commune de Roeser
Personne de contact
Max Klein
max.klein@roeser.lu
(+352) 36 92 32 257



KlimaPakt
many Gemeng engagéiert sech

Infopoint: myenergy



www.myenergy.lu

Klimaanlagen effizient nutzen!

- Verzichten Sie auf Klimaanlagen mit Abluftschlauch und passen Sie die Leistung des Geräts an den gewünschten Kühlbedarf an! Ein Gerät mit einer nicht abgestimmten Leistung verbraucht überdurchschnittlich viel Strom.
- Schalten Sie Ihre Klimaanlage nur bei Bedarf ein (z.B. nur wenn Sie zu Hause sind). Schließen Sie bei Betrieb alle Fenster und Türen damit keine warme Luft in den Raum strömt oder kalte Luft hinausgelangen kann.
- Klimaanlagen haben generell einen intensiven Stromverbrauch. Bevorzugen Sie deshalb Geräte der Energieeffizienzklasse A+++! Die Kühltemperatur sollte nicht mehr als 6 Grad unter der Außentemperatur liegen.



Hotline 8002 11 90

Tipp: Im Prinzip braucht ein Einfamilienhaus keine Klimaanlage. Ein angepasstes Nutzer- und Lüftungsverhalten (nachts lüften, tagsüber Rollläden schließen) ermöglicht bereits ein angenehmes Raumklima im Sommer.

SPORT

Body-Step Fitness



Lieu : Salle Théid Czekanowicz
au hall Omnisports
à Crauthem/Roeser

Cotisation par semestre : 75 euros
par an : 140 euros

Pour tout renseignement téléphoner au
621355236
(Mme Faltz)

E-mail : faltz.micheline@hotmail.com

**Inscription possible
tout au long de l'année.**



faltz.micheline@hotmail.com

Un tout nouveau Workout

- Grande dépense énergétique
- Augmentation de l'endurance
- Renforcement musculaire dessinant et tonifiant le corps spécialement fesses, cuisses et abdomen
- Amélioration de la densité du tissu osseux

Joignez-vous à notre équipe dans la salle Théid Czekanowicz au hall Omnisports à Crauthem/Roeser.

tous les lundis sauf pendant les vacances scolaires.

Débutants : **19 hrs à 20 hrs.**

Avancés : **20 hrs à 21 hrs.**

Les cours débutent lundi, le **18 septembre 2017.**

TOUR du DUERF 2017

17.09. - 07.10.2017



Worum geht's?

Radeln Sie in drei Wochen möglichst viele Kilometer – egal ob beruflich oder privat, Hauptsache CO₂-frei unterwegs! Setzen Sie mit Ihrer Teilnahme ein Zeichen für mehr Klimaschutz sowie mehr Radverkehrsförderung in Ihrer Gemeinde und „erfahren“ Sie die vielen Vorteile des Radfahrens.



www.tourduduerf.lu /
ecologie@roeser.lu



Wann: 17.09. - 07.10.2017

Infos und Anmeldung unter:
www.tourduduerf.lu

« Staminet »

Mir si Réiserbann - all zesummen



Avec la 10^e édition de son 'Staminet' la commission consultative communale d'Intégration continue à œuvrer pour la promotion des échanges entre concitoyens luxembourgeois et non-luxembourgeois.

Le 'Staminet' n'est rien d'autre qu'une rencontre amicale entre voisins. C'est un rendez-vous régulier permettant de se fréquenter, de se parler et de s'entendre.



Quand : 21 septembre 2017
à 19h30

Où : Musée Rural et Artisanal, Café
38, rue de Crauthem
L-3390 Peppange

Grâce à cette manifestation, la commission consultative espère favoriser la bonne entente entre personnes de nationalité, de culture et d'ethnie différentes et de promouvoir le « Vivre ensemble » indispensable au bon fonctionnement de notre société.

La 10^e édition du 'Staminet' aura lieu le 21 septembre 2017 à 19.30 au Café du Musée rural et Artisanal de Peppange.

Mobilitéitsdag

D'Gemeng Réiser invitéiert Iech op hieere Mobilitéitsdag.

Um 9.30 Auer offréiert d'Gemeng eng Taass Fairtrade-Kaffi mat engem Croissant.

Des Weideren stinn um 10 Auer um Programm:

- En Tour mam Vëlo
- En Tour zu Fouss iwwert den Sentier Culturel zu Peppeng mat engem Guide

De ganzen Dag hudd Dir d'Méiglechkeet Äert Kënnen mam Vëlo a mam Segway op engem Geschécklechkeetsparcours ënnert Beweis ze stellen.

D'Mobilitéitszentral ass de ganzen Dag mat engem Stand op der Plaz a steet Iech Ried an Äntwert zu Äre Froen zu Bus an Zuch.



Fotoconcours: Fotograféiert Iech an der Fotobox op eng originell a witzeg Manéier mat Ärem Vëlo, Busticket, Lafdress, ... a gewannt e kleng Präiss.

Oder kommt einfach a genéisst déi gemüterelech Atmosphère mat Fotellen, Gesellschaftsspiller a Muséck op der Kiercheplaz.



ecologie@roeser.lu



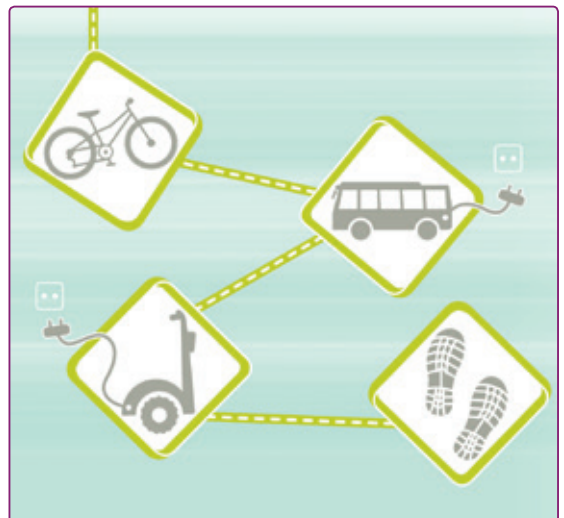
Wéini: **Sonndeg, de 24. September 2017**

Wou: zu Réiser bei der Kierch

Auerzäit: vun 9:30 bis 15:00 Auer

Eng Navette mat engem Hybridbus brengt Iech ab 9 Auer aus den Dierfer vun der Gemeng op Réiser a spéider och erëm zeréck.

Fir Iessen, och vegan, an Drénken ass beschtens gesuergt.



Geeschterlaf

4. Lauf des Spiridon Cup 2017



www.spiridon.lu
via www.chronorace.be

Die 2. Ausgabe des „Geeschterlaf“ ist zugleich der 4. Lauf des Spiridon Cup 2017 und findet am Samstag, dem 28. Oktober 2017 rund um das „Herchesfeld“ in Krautem statt. Start und Ziel des „Geeschterlaf“ sind bei der Sporthalle in Krautem, ansonsten führt die Strecke jedoch größtenteils durch die Natur. Organisiert wird die Veranstaltung von Spiridon 08 Lëtzebuerg in Zusammenarbeit mit der Kultur- und Sportkommission der Gemeinde Roeser und der Vereinigung „Fit Réiser“. Da es bei der Sporthalle in Krautem nur eine begrenzte Anzahl von Parkplätzen gibt, haben die Teilnehmer und Besucher die Möglichkeit ihr Auto auf dem Parkplatz des Herchesfeld abzustellen. Ein kostenloser Shuttlebus-Service fährt zwischen Herchesfeld und Sporthalle.



Wann: Samstag, 28. Oktober 2017
Wo: Herchesfeld
Start: 14h40 – 1km Kids Run
15h00 – 4km FunRun
15h00 – 10 km Geeschterlaf

Start/Ziel/Umleidekabinen/Duschen:
Sporthalle Krautem
rue Alexandre Schintgen
L-3330 Krautem

Einschreibungen:
Voranmeldungen
bis zum 24.10.2017

1km Kids Run	gratis
4 km Fun Run	4 €
10 km Geeschterlaf	8 €

auf www.spiridon.lu via www.chronorace.be

Nachmeldungen vor Ort ab 13h00,
bis eine halbe Stunde vor dem Start.

Die Zeitmessung erfolgt über ein Chip
in der Startnummer.



Geeschterlaf 4 & 10 km

©http://map.geoportail.lu/theme/main?version=3&zoom=15&X=686144&Y=6365085&lang=fr&layers&opacities&bgLayer=topogr_global&map_id=8102d5cb262e41a08e8c9a7946eb164b